

Informant: Agnes

Cassette #1

This is a story about a small baby (tixhol) who during the night falls off the bed and near the fire. His mother (Kato) and father (baagimwani) are sound sleepers and do not listen to his crying. The grandmother (agness) who is telling the story is very angry at her sister (baagimwani) and husband (opisi). The father's brother (oi) is also angry at their sleepiness and threatens that because the mother is such a sound sleeper he will have sexual contact with her some night and she would never know it. The baby is not really burned nor hurt, and finally grandmother takes baby back to his mummy to be nursed and put back to sleep. When the baby is sleeping again, the grandmother also returns to sleep.

Free Translation

1. Early in the day I said "That baigpheant (grandmother's sister) had said "Is Kato sleepy?"
2. He (tixhol) fell by the fire.
3. I said "tixhol is crying on the ground."
4. "He fell by the fire right now."
5. I said to opisi "Did tixhol burn himself just now?"
6. "He is by the fire crying."
7. "Did he burn himself right now?"
8. I said "Well I will go pick him up."
9. "He is putting dirt in his mouth."
10. Then I said, "Opisi, don't be so sleepy!"
11. "He just now fell by the fire."
12. "Did he burn himself?"
13. Agness then said "Kato are you sleeping?"
14. "Your young first born son is by the fire now."

- She said (my sister is angry) she said "Did he fall in the fire? Did he fall in the fire just now?"
16. "Did tixhei burn himself?"
 17. He is crying by the fire.
 18. I then said, "Well opini, did he burn himself now?"
 19. Well all the relative is very angry.
 20. Oh said "hongaiwom are you this man sleepy?"
 21. He will not go pick up his son.
 22. He is on the ground, way over on the ground.
 23. His hips are near the head of the bed.
 24. His face is there on the ground, right on the ground.
 25. Well I nearly went to see kato.
 26. Then I nearly called her to pick him up.
 27. But I said Kato is sleepy.
 28. Well I almost went and hit Kato.
 29. Is she really sleeping?
 30. Well then I went and picked him up.
 31. Well did opini say she is very sleepy?
 32. She will not go and pick him up.
 33. Well the fire
 34. Well then I went to get him.
 35. I went very quickly.
 36. Is he all wrapped up in the cloth?
 37. He is in the cloth yes he is he really is.
 38. Well then my sister took him.
 - 39a) I then said "sister is angry."
 39. She said "Well is hongaiwom really sleepy?"
 40. He doesn't go to get his son.
 41. He dreams deep.
 42. I went to get him.

43. I said "Machoi is on the ground crying."
44. Are the ants biting him.
45. His hips are over there.
46. Yes, and over there on the ground is his head, over by the head of the bed.
47. Is he really pushing the dirt.
48. Well when I called houghfum he almost shock his wife.
49. His wife hit the man hard.
50. I am angry at you both.
51. I alone will go get him!
52. Well I got Kato.
53. He is in the dirt crying.
54. The ants are biting his flesh.
55. Well when I got him I said "Tolso why are you getting up?"
56. Tolso, did he burn himself just now?
57. Well then Opini woke up.
58. Then as everyone was talking I said angrily, "I'll get him!"
59. Ol was really mad at his brothers wife.
60. Ol said to her to tease her, "now I'll have sexual relations with you.
(implying that she is too sleepy to know better)
61. He said, teasing her "come let's have sexual relations. I'll put in sperm."
62. When I picked up the child I said "why do you sleep so much?"
63. Your father gets up quickly when he hunts.
64. Even when he is in a deep sleep I barely call him and he is in the canoe.
65. He is immediately not an unawake one.
66. Well ol was very angry at his potential wife.
67. He yelled "Your son is on the ground, won't you get him."
68. I said "Is he burned now?"
69. Since he fell so long ago, is all of his cloth really messed up?
70. When I picked him up off the ground, I nearly spoke, then Italo said "Kato you are very sleepy."
71. "You, a young woman sleep hard."

72. Hoagaimoxai nearly called his wife, but she hit him on the hand as he was getting up so he didn't call her.
73. Well then I picked him up.
74. I said, "Opici is he burned now?"
75. "Did he fall by the fire now?"
76. When I went there, I picked him up, and put him over there.
77. When he stopped crying I went to sleep again.
78. When he got milk he stopped crying.
79. "Stop crying, I'm picking you up now."
80. Opici became angry with his child (Kato), and then went to sleep again.
81. When Hoagaimoxai wakes up I then say "hoagaimoxai did he fall by the fire?"
82. "Would you stop being so sleepy?"
83. "You stop being so sleepy!"
84. "Did he fall by the fire and you not even be aware of it?"
85. "You aren't even aware when you are sitting right beside the fire."
(Hoagai was sleeping sitting by the fire).
86. I the strong one am getting him.
87. I then said "Is tukhol eating dirt now?"
88. "Did he get burned?"
89. "The fire may have caught the cloth. Did it?"
90. Well, when I almost turned over toward the fire I got up to go there.
91. I said then, "toiao I almost called".
92. Then I said go on and see him by the fire, he's crying.
93. Hoagaimoxai is unaware, He's not there.
94. Well opici became angry with his child (Kato) and then went to sleep again.
95. He (opici) said, when I didn't know, I went to sleep.
96. He is very sleepy.
97. Well, hoagaimoxai when was almost angry with his wife, I put the baby over there.
98. I said then, "I'll leave him here with his mother.

99. I leave him there.
100. Don't cry then.
101. Don't cry then.
102. When he got milk, and when he was no longer crying, I returned to sleep.

Text: Kato's Baby Dolls Near the Fire

Informant: Aogioso

Cassette #1

1. $\begin{smallmatrix} 3 & 2 & 3 & 1 \\ \text{ti} & - \text{mihos} & - \text{gi} & \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 1 & 13 \\ \text{ti} & - \text{ga} & - \text{ey} & - \text{txi} \end{smallmatrix}$
 I - say - nearly I - say - not - not.

$\begin{smallmatrix} 3 & 1 & 3 \\ \text{hi} & - \text{ga} & - \text{xi} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 13 & 1 & 13 \\ \text{baigiro} & - \text{baigiro} & - \text{baigiro} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 3 & 1 \\ \text{Kato} & \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 1 & 3 & 3 & 1 \\ \text{hi} & - \text{chigi} & - \text{egi} & - \text{omidi} & \end{smallmatrix}$
 she - say - prog. baigiro Kato she - sleepy - poss - inter.

$\begin{smallmatrix} 3 & 1 \\ \text{Kato} & \end{smallmatrix}$
 Kato.

2. $\begin{smallmatrix} 3 & 31 & 3 & 3 & 31 \\ \text{hi} & - \text{hoai} & - \text{ba} & - \text{bog} & - \text{aa} \end{smallmatrix}$
 he - fire - fall - caus - almost

3. $\begin{smallmatrix} 3 & 1 & 33 \\ \text{ti} & - \text{ga} & - \text{mai} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 1 & 13 & 3 & 31 \\ \text{hi} & - \text{big} & - \text{ai} & - \text{ie} & - \text{eaga} & - \text{hai} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 33 & 1 \\ \text{Tixholi} & \end{smallmatrix}$
 I - say - prog he - ground - prog - cry - poss - incom. Tixholi

4. $\begin{smallmatrix} 31 & 3 & 31 \\ \text{hoai} & - \text{ba} & - \text{tih} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 13 & 1 & 13 \\ \text{pigmil} & - \text{xigil} & - \text{xigil} \end{smallmatrix}$
 fire - caus - inter now - emph.

5. $\begin{smallmatrix} 3 & 313 & 1 & 33 & 31 \\ \text{ti} & - \text{xaijin} & - \text{ga} & - \text{xaij} & - \text{ti} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 313 & 1 \\ \text{Opisi} & \end{smallmatrix}$
 I - relat. - say - prog. relat. Opisi

7
3 3 3 3 1 3 3 1
hi - cha - hei - hi pixel - xigo
he - burn - nov - inter. now - emph.
xihoi

6. 3 3 3 3 3 3 3
hihi - i - xigo - hei
fire - em - poss - incom.

7. 3 3 3 3 1 3 3
hi - cha - hei - hi pixel - xigo
he - burn - nov - inter. now - emph.

8. 3 3 3 1 3 3 3 3
xi - xi - xi - xi - xi
I - val. - say - prog. val... I - val.

5 3 3 3 3 3 3
hi - xoici - k - cap - xi
he - pick up - ? - not. - prog.

9. 3 3 3 3 2 3 1 3
hi - ee - big - ob - esp - si - xi
he - earth-dirt-gut - not. - prog. - ?

10. 3 3 3 1 3 2 3 3
xi - xi - xi - xi - xi - xi
I - val - say - prog

xi

3 3 3 1 3 3 3 3 1
hi - chapi - esp - xi - xi - xi
he - sleepy - poss - whiz - esp

3 1 3 1
11. hoai - bo - ihi 3 13 1 3
pimai - riga
fire - come-inter now - emph.

3 2 3 1
12. hi - oh - hei - hi
bo - bump - say - inter

3 1 3 3 3
13. Icarivalheal 3 13 1 3 1
hi - rigin - ga - mai - hoai 3 1
other name for she - rel. - say - prog - ? Kato
baby

3 3 3 1 3 1
hi - ohpi - ai - hi
she - sleepy - prog-inter.

1 3 3 1
14. gimi - pihhi 3 1 3 1
hoi - koi 3 13 1 3
pimai - riga 3 1
you - first- child- emph. now - emph. fire

3 3 13 1 3
15. hi - rigin - ga - mai 3 3 1 1 3 1
she - rel. - say - prog nising - otiba - mai 3 1 3 1
mister - angry - prog. she - say - prog - prog.

31 15 1
hoai - hei - hi 31 15 1
pimai - riga
fire - come-inter fire - come-inter now - emph.

16. $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 3 \\ 3 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 3 & 1 \\ 1 & 1 \end{smallmatrix}$
hi - oha - hei - hi $\begin{smallmatrix} 3 & 3 \\ 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 1 & 1 \\ 1 & 1 \end{smallmatrix}$
he - burn - nov - inter Tiokhol

27. $\begin{smallmatrix} 31 & 3 & 13 & 3 & 31 \\ 31 \end{smallmatrix}$
hom - is - angi - hom
fire - cry - poss - incompl.

18. $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 13 & 1 & 3 & 3 \\ 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
hi - nigh - on - nigh $\begin{smallmatrix} 3 & 13 & 13 \\ 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
I - rel - say - prog rel. Opihi

$\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 3 & 1 & 1 \\ 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
hi - oha - hei - hi $\begin{smallmatrix} 3 & 13 & 13 \\ 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
he - burn - nov - inter now - expl

19. $\begin{smallmatrix} 31 & 31 \\ 31 & 31 \end{smallmatrix}$
hi - nigh $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 13 & 31 \\ 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
rel. he - rel chaig - oti - hom
brother - angry - ?

20. $\begin{smallmatrix} 31 & 3 & 3 & 3 \\ 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
hi - ga - nai - xi $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 3 & 3 \\ 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
he - say - prog-stat Hognaiwai

$\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 3 & 1 & 3 & 1 \\ 31 & 31 & 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
hi - oha - on - hi $\begin{smallmatrix} 1 & 3 & 3 & 1 \\ 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
he - sleepy-prog - inter you - no

21. $\begin{smallmatrix} 3 & 1 & 13 & 3 & 3 & 3 \\ 31 & 31 & 31 & 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
hi - hom - angi - sleep - i $\begin{smallmatrix} 3 & 3 & 31 \\ 31 & 31 & 31 \end{smallmatrix}$
he - sun - get - nov - stat neg - incompl.

22. 3 3 1 3 3 1
 hi - big - o hi - biling - lo
 he - ground-loc he - ground - loc.
 far

23. 3 3 3 3 1 3 3 1
 hi - geo - ticoe - eng - aha
 he - there- hips - pass - down.
 bed - hand-wag-there

24. 5 3 13 3 1 3 3 13 3 1
 kosal - gal big - o kosal - igal
 face - there ground-loc. face - there ground-loc.

25. 3 3 3 13 1 3 3 13 3 1
 al ti - sigia hi - ci - knob - abai kato
 rel. I - rel. human - see - nearly kato

26. 3 3 3 13 1 3 3 1
 ti - xigib - cop - abag - so
 I - call - not.-nearly- them

27. 3 3 1 3 3 1 3 3 3 1 3
 sigia - ga - mai kato hi - obagi - o
 rel - say - prog kato she - sleepy-look.

28. 3 1 3 3 1 3 3 1 3 3 1
 kato ti - sigia kato hit - com - ? - nearly

29. $\overset{3}{\text{hi}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

$\text{hi} - \text{chepi} - \text{chi} - \text{hi}$

$\text{she} - \text{sheep} - ? - \text{inter}$

30. $\overset{3}{\text{hi}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

$\text{hi} - \text{eigh} - \text{hi} - \text{mee} - \text{ee} - \text{cloud}$

$\text{I} - \text{rel.}$

$\text{mee} - \text{cot} - \text{not.} - \text{prog.}$

31. $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

Oyinl

$\overset{3}{\text{hi}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

$\text{hi} - \text{eigh} - \text{ee} - \text{mee} - \text{hi}$

Oyed

$\text{ee} - \text{rel.} - \text{way} - \text{prog.} - \text{inter}$

$\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

Kato

$\overset{3}{\text{hi}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{25}{\text{1}}$

$\text{hi} - \text{chepi} - \text{baawal}$

Kato

$\text{she} - \text{sheep} - \text{much}$

32. $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{1}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

$\text{i} - \text{hi} - \text{mee} - \text{tisay} - \text{i} - \text{hihi} - \text{hi}$

$\text{she} - \text{hi} - \text{get} - \text{not.} - \text{stat} - \text{no} - \text{incompl.}$

33. $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

ai foot

rel. time

34. $\overset{3}{\text{hi}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

eigh

$\overset{3}{\text{hi}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{1}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

$\text{hi} - \text{ee} - \text{hupi} - \text{ta}$

$\text{I} - \text{rel.}$

$\text{hi} - \text{get} - \text{not.} - ?$

35. $\overset{1}{\text{hi}}$ $\overset{1}{\text{3}}$ $\overset{3}{\text{1}}$ $\overset{3}{\text{1}}$

$\text{hi} - \text{mial} - \text{hupi} - \text{ai}$

$\text{him} - \text{quickly} - \text{go} - \text{prog.}$

3 1 3 3 3 1 3 1
 36. hi - obi hi - si - hi ~~hi~~
 he - wrapped he - wrap-inter cloth

3 1 3 3 3 3 1 3 3 1 3 1
 37. hi - o - mi - si - mi hi - o - mi hi - o - maa
 he - in - percept - prog he - in - prog. he - in - poss.

3 3 1 3 3 3 3 3 3 3 1 3 1
 38. ~~taigai~~ - mihihi hi - sihi si - obi - maa - sihi
~~taigai~~ - phonet. she - mihi. my - sister - took - incept.

3 1 3 3 3 3 3 3 1 1 3 3 1
 39. si - ga - mi - tigai - si obig - otia - si - haan
 I - say - prog - not - them sister - angry - ?

3 1 3 3 3 2 2 2 3 3 3 3 3 1 3 1
 39. hi - ga - mi si hoogai - mihi mi - obipi - baamoo - xoihi
 she - say - prog rel. hoogai he - sleepy - much - inter.
 (taigai)

3 1 3 1 3 3 3 3 3 3 3 1
 40. hoogi hi - xoagi - tigai - miha - hai
 son he - get - not. - neg - incom.

1 3 3 3 3
 41. iinha - mihi
 deep - prog.

42. $\frac{3}{3} \frac{1}{1} \frac{3}{3} 13$ $\frac{3}{3} 1$ $\frac{3}{3} 1$
 hi - ~~xi~~ - ~~xi~~ - xi - xi
 I - ~~xi~~. he - go get - ~~go~~ - ?

43. $\frac{3}{3} \frac{1}{1} \frac{3}{3} 1$ $\frac{3}{3} 1$ $\frac{3}{3} 1 \frac{3}{3} 13 3 \frac{3}{3} 12$
 hi - ~~xi~~ - ~~xi~~ - xi - xi xi - xi - xi - xi
 I - ~~xi~~ - ~~xi~~ - xi - xi xi - xi - xi - xi
~~xi~~ - ~~xi~~

44. $\frac{3}{3} \frac{1}{1} \frac{3}{3}$ $\frac{3}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3} 13 \frac{1}{1} \frac{3}{3}$
 hi - ~~xi~~ - ~~xi~~ - xi - xi - xi
 auto him-his - ~~xi~~ - ~~xi~~ - ? - ?

45. $\frac{3}{3} \frac{1}{1} \frac{3}{3}$ $\frac{3}{3} \frac{3}{3}$ $\frac{1}{1} \frac{3}{3}$
 hi - ~~xi~~ - ~~xi~~ - xi xi - xi - xi
 he - ~~xi~~ - ~~xi~~ - xi his - ~~xi~~ - xi - xi

46. $\frac{3}{3} \frac{1}{1} \frac{3}{3} 13$ $\frac{1}{1} 13$ $\frac{3}{3} 13$ $\frac{3}{3} 1$
 hi - ~~xi~~ there he - there ground - ~~xi~~

$\frac{3}{3} 1$ $\frac{3}{3} 2 \frac{3}{3} 12$ $\frac{3}{3}$
 epsilon - xi item - ~~xi~~ - ~~xi~~
 hand - ~~xi~~ - ~~xi~~ hand - hand - ~~xi~~

47. $\frac{3}{3} \frac{1}{1} \frac{3}{3} \frac{3}{3} 13$ $\frac{3}{3} 1$
 hi - ~~xi~~ - ~~xi~~ - ~~xi~~ - ~~xi~~ - ~~xi~~

he - push - ~~xi~~ - ~~xi~~ - ~~xi~~ - ~~xi~~

3 3 13 3 3 3 3 3 1
 43. hi - night homaiwai hihi
 ho - tel. hongai ~~hongai~~

3 3 3 3 31 13 3 3 3 23 1 3 3 1
 hi - nob - ob - oo hongai hi - onih - oop - abai - hongai
 I - not - am - when wife he - shock - not - ~~want~~ - ?

3 3 3 1 3 1 1 3 3 1
 49. hongai - hongai oo - iho - sha - nai
 wife - man hand - hit - incyt - prog.

3 3 3 1 3 3 3 1
 50. hi - hi - gion - otia - oabo
 I - hit - you - ~~show~~ - ?

3 3 1 3 3 1 3 1
 51. abeni hi - nohop - ai
 Only I him - go get - prog.

3 3 13 3 1 3 1 1
 52. hi - night Kato hi - xop - i
 I - tel Kato she - go - stat.

3 3 1 3 13 3 3 1
 53. hi - big - ai - xie - uaga - had
 he - dirt - prog - cry - poss - incompl.

3 3 1 3 3 1 1 3 13
54. hi - higi hi - cab - ophi - salmoi
hi - flesh it - bite - not, - ?

3 3 13 3 3 1 1 3 3
55. hi - sigia hi - mamp - ga - ga - miali
I - rel. ha - go get - when-way - prog.

3 3 3 1 3 3 3 1
tolco bigoiai - cito - aop - lhi
tolco why - mico - not, - inter.

3 3 5 3 3 1 1 13 13 1 3 3
56. Tolco hi - oka - hei - eoi - mai - hi pinni - sign
Tolco ha - burn- nov - ? - prog- inter. nov - emph.

3 3 3 1 3 3 13 3 3 1 3
57. ol Ophi hi - sigia tek - shap - I
rel. Ophi ha - rel uko - not, - stat.

3 3 3 13 3 1 3 3 3 3 3
58. ol hi - sigia ti - ga - mai - aop - I - eo

3 1 3 3 3 3 3 3 3 3 3
ti - ga - mai - aop - I - eo aop - I - ham - mai cab - ab - eo
I - say - prog - not - stat - when all talk-stat - ? - prog. get - neg - them.

52 3 3 15 3 1 3 1 3 3 3 1 51
 53. 01 hi - aigia hi - aigiao kaghi - oti - hei
 he - rel. he - brother wife - angry-incompl.

52 3 3 15 1 3 1 3 51 3 3 3 5 51
 53. 01 hi - aigia - ga - salihai 01 ioho - ab - a - hoi
 he - rel. - say- restart rel. tease - dur-decl.-incompl.

3 15 1 3 13 3 3 51 1 3
 iwoih - xige iwoih - ihai iwoih
 now - emph. have - incompl. ?
 normal
 contact

52 3 3 15 1 3 52 3 3 15 1 3
 01 hi - aigia - ga - xai 01 hi - aigia - ga - sal
 he - rel. - say- prog. he - rel. - say- ?

3 3 3 51 1 1 3 23
 ioho - ihai pixai - xige goi
 tease - incompl. now - emph. conn.

3 3 3 51 3 1 3 3 3 1 51 1 1 3 3 1
 iwoih - ihai igi - aittoi - makai - hei iwoih - makai - xai
 have incompl. you - say - put in - incompl. ?? - ? - ?
 normal contact

52. 3 3 15 3 3 51 1 3 3 1 2 3 1
 hi - aigia hi - how - son - op - i - so - ga - xai - how
 he - rel. I - child-get - not-start-shut-say- prog. ?

3 3 3 3 3
1 - iyo - hmp - 1 - himini

you - sleep - lazy - ? - why

63. 3 3 1 3

Father
(oxed.)

3 3 1 1 31

hus - himi - hei

3 1 3 3 3

is - azi - no

animal - person - when

3 3 1 1 31
hi - mai - himi - hei

he - wife - quickly - why

64. 3 3 3 3 3 3 3 1 3 3

hi - tohi - si - iichi - no
sleepy - deep - now - like - when

3 3 3 23 23 31

hi - osib - sob - abag

3 3 3 3 3
sign - ang - i - mai

caribe - poss - stat - ?

65. 3 3 3 3 3 1 1

hi - osai - si - mab - sha

he - un - com - neg - incapt.

66. 3 3 13

hi - sigia

32

ot

3 3 13

hi - sigia

31 31 3 3 3 1

magi - oti - azi - heza - mai

pot. wife - angry - ? - ? - prog.

3 1 3 3 1
mazi - maz - o mazai - mazai - mazai
wall - ground-ice. son - got - neg.

3 1 3 1 3 2 3 2 3 1
m - mo - mai - op - mi m - mo - mai - mi plant - rige
I - moy - prop - mot - ? mo - muu - moy - inter. moy - emph.

69. 3 3 1 3 51 3 1 1 3 13
hi - somogio - bog - sha - tali somogio 3 3 13
ho - long ago - tall-insect, bushes long ago ho - rel.

3 3 1 3 3 1 3 3 3 1 3 3
labhionoi - sha - mai bmoa - ormai - hi
mixed up - insect - prop. cloth - ? - inter

70. 3 3 13 3 1 3 3 3 3 13 1
hi - mazia big - o i - shou - op - abag - ee
I - rel. ground-ice. here-speak-not, nearly-shan

3 3 1 1 3 3 3 1 3 3 3 13 1 3 3
hi - maz - op - mazai itaiol hi - mazia - ga - mai - ha
ho - got - mot - prop. itaiol she - rel. - moy - prop - ?

3 1
Kato 3 3 1 3
m - obagi - ai
Kato sha - sleep - prop.

7. 15

1. 3 3 - emph.
now.

3 3 15

hi - sign
he - rel.

1 3 3 3 3 3 25 1 3 3

magi - hi - osiib - say - shai - xi
wife - he - call - met - namely - stat.

1 3 3 3 1 3 1 1 3 3

magi - high - xao - ihi - osiib

wife - real - hand - hit - neg

15 1 1 3 3 1

aitaign - hei - ts - ha

get up - nov - occur - except.

3 3 3 3 3 3 3 1

a - magi - hi - osiib - i - high - so

to - wife - he - call - stat - say - so

3 3 15

75. xi - xalgia

1 3 1 3 3

hi - xao - op - aixai

i - rel.

he - get - met - ?

3 3 15 1 3

74. xi - xalgia - xi - xi

3 1 3

Opisii

3 3 3 3 1

hi - oha - hei - hi

3 1 3 1 3

pixi - xiga

now - enough.

3 1 15 1

75. hex - e - baf - hi

3 1 3 1 3

pixi - xiga

fire-loc.-sun-inter

now - emph.

76. 23 1 3 31 3 1 3 11 3
go - go
go - when he - get - not - prog. he - over there - going.

77. 3 2 1 31 1 23 31 3 31
hi - sab - no nito - big - na - hei - ta - had
he - may not - them sleep - cont. - ? - say - come, - incompl.

78. 3 1 3 2 3 1
dog - go hei - si - high - go
milk - when sun - oxy - ring - when

79. 3 31 3 3 3 1 3 31 3 3 3
no - sha - animal hi - gumi - sun - op - i - ai
oxy - neg - ? I - you - got - not - stat - ?

80. 3 1 3 3 15 3 1 3 31
Opini hi - nisia knetagi - tig - cap - go
Opini he - rel child - angry - not - when

3 23 1 3 1 3
alt - nobi - ta - ha - sun
sleep - ? - come - except - prog.

81. 3 2 3 2 3 3 1
hi - nisia hongkongi kpop - go
he - rel. hongki when

5 1 3 3 3 3
hi - gi - xai - xai - i - so

5 2 2 2
hongximoi

1 - say - young - not - who - that

hangai

3 1 1
head - hei - hi

fire - cas - inter.

5 2 3 3 3 1
82. hi - chaoi - sang - ah - xhi

ha - slow - young - thin -

3 3 3 3 3 3 1
83. hi - chaoi - sang - ah - xhaoi

ha - sleepy - pose - dir. - sang.

5 1 13 1
84. head - hei - hi

5 1 3 3 1 3
hi - own - hao - xhi - xai

fire - cas - inter.

he - know now-ing - sleepy - prog.

3 1 3 3 2
85. i - oan - hao - so

3 1 3 1 13 3 1 3
big - o - a - hao - tie - hao - ha - xai

it - know not-say - when

ground-loc.-? - fire- near- fire - ? - prog.

5 3 3 1 3
86. hi - xihaoi

5 1 5 1 3 3
hi - gi - an - op - xihaoi

I - strong one
(mother)

hao - mal - got - mot - prog.

3 3 13 1 3 3
87. hi - xihaoi - ga - xihaoi

5 1 3 3 1
hi - xihaoi

I - rel. - say - ?

rel. - xihaoi

3 1
mug - o

3 1
mop - ill

3 13 1
plum - rige

round - loc.

cat - inter.

now - ~~one~~

82. 3 3 3 3 1
hi - oba - han - hi

he - burn - nov. - inter.

83. 3 3 3 3 13 3 3 31
hi - oba - han - mai - may - staged

he - burn - nov - pot. - posn. - nearly

3 3 1 3 1
house - o - mai - hi

cloth - loc. - ? - inter

84. 3 3 3 13
ai hi - nighia

3 3 13 1 2 3 13 1 2
hi - nighia - nio - han - o - hahop - no

rel. he - rel.

i - turn - easy - it - loc - not - hen

3 3 31
ritap - ai

so - prog.

85. 3 13 1
hi - nighia - ga

31 3
noise

3 13 23 3 13 1
hi - osib - sop - ilig - abagi

i - mai - soy

noise

i - call - not - cont - nearly

86. 3 1
ai - oba - mai

3 23
mai - gal

3 13 1
ai - oba - hanai

mai

i - may - ?

thero - com

he - see - nearly

3 1
had - hi - mi - mi

fire - he - say - stat.

3 3 3 3
93. hangul

hangul

3 3 3
hi - mi

hi - mi - had - mi

hi - know, not he - neg - ? - prop.

3 3 13
94. hi - nigh

Ongh

3 13
hi - nigh

1 1 3 1
hnot - nap - lig - no

3 1 1 23 2 3 1
nigh - lig - nap - i - tu - ha

sleep - cont - compl - stat - occur - funcy,

3 1 3
95. lui - go - mi

hi - say - prop

mi

3 3 1 3 1
lum - i - him - go

rel. know, not stat - neg - then

3 1 3 3 3
nigh - mi - li - had - mi

sleep - dur - intent - incompl - prop.

3 3 13
96. hi - nigh

hi - rel

3 3 3 3 1
nigh - say - i

slappy - posh - cool.

3 3 13 1 3 3 3 3 3 3 3 13
 97. hi - aigia - ga - mi hongimomi hi - aigia
 ho - val - say - prog. hongi ho - val.

3 3 3 1 3 1 3 3 3 3 3 1
 kagi - hict - ab - say - so kagi - hict
 wife - angry-dur.-posse - when wife - with

5 3 13 5 1 1 3 3 3 3 1
 hi - aigia - i - hi - hi - apit - ap - ai
 I - val - I - number - put - not - prog.

3 3 13 1 3 3 3 1 1 13
 98. hi - aigia - ga - val I - hi - ab - lo
 I - val - say - ? ho - her-love-with

13 13 13 3 3 3
 hiogicoo - xio xostat.
 big one - with
 (mother)

3 3 3 3 3 1
 99. hi - apit - ap - ai
 ho - put - not - prog.

3 1 3 1 1 3
 100. hi - mi - shu - o - val
 ho - cry - neg - loc - prog.

101. $\frac{3}{4} \frac{3}{4} 1 \frac{1}{4}$
all - abu - o - mi

ay - ay - abu - mi.

102. $\frac{3}{4} \frac{1}{4} \frac{1}{4} \frac{3}{4}$

$\frac{3}{4} \frac{1}{4} \frac{3}{4} \frac{1}{4} \frac{3}{4} \frac{1}{4}$

all - abu - o - abu - abu - abu - mi

ay - ay - abu - abu - abu - abu - mi.